

Все напольные покрытия SWISS KRONO будут служить Вам долго, если Вы соблюдаете все правила «Инструкции по монтажу и эксплуатации». Следуйте рекомендациям по монтажу и эксплуатации ламинированных напольных покрытий в закрытых помещениях, защищенных от атмосферных осадков, сквозняков, низких температур. Условия хранения и транспортировки ламинированных напольных покрытий на основе древесноволокнистых плит сухого способа производства: температура хранения и транспортировки - не ниже +5 °С, относительная влажность - не выше 65%. Недопустимо хранить ламинированные напольные покрытия под открытым небом.

Laminate flooring will serve you for a long time if you follow all the rules in the Installation and Operation Instructions. Laminate flooring should be stored indoors, drafts and low temperatures. Storage conditions in warehouses must comply with the requirements of GOST 32304-2013 «Laminated floor coverings based on wood-based panels of dry production»: storage and transport temperature - not below +5 °C, relative humidity - not above 65%. It is not allowed to store laminated floor coverings outdoors.



48 h

3. Перед монтажом необходимо обеспечить хранение ламинированных полов в горизонтальном положении на расстоянии не менее 50 см от стен, в течение 48 часов при температуре не менее +18°C и влажности воздуха не более 65%. Упаковки (пленки) вскрывать непосредственно перед монтажом. Неполностью ставить и хранить упаковки с водой и в помещениях с повышенной влажностью (ванные комнаты, сауны, туалеты и др.).

Do not use laminate flooring in areas of direct contact with water or in areas with high humidity (bathrooms, toilets, saunas, etc.).

Before installation, it is necessary to ensure that laminate flooring is stored in a horizontal position at a distance of at least 50 cm from the walls, in packaging, for 48 hours at a temperature of at least +18°C and air humidity of no more than 65%. Open the packaging (film) immediately before installation. It is unacceptable to place and store packages of laminate flooring vertically on their ends.

4. Основание для монтажа ламинированных полов должно быть чистое, сухое, ровное и прочное. Все ранее уложенные напольные покрытия должны быть демонтированы. Подвижные части основания должны быть зафиксированы, чтобы предотвратить поперечное смещение. Максимальное смещение, позволяющее избежать

The basis for the installation of laminate flooring must be clean, dry, smooth and durable. All previously installed floorings must be removed. The moisture content of the basic surface, dry, finished with a smooth surface and a maximum thickness of 12 mm, must not exceed 12%. The moisture content of the basic surface, dry, finished with a smooth surface and a maximum thickness of 12 mm, must not exceed 12%.

Irregularities in the basis exceeding 2 mm per 1 m of length must be removed. The deviation of the basis is no more than: 4% for floor slabs; 5% - for cement-sand

**6**  **7** 

использование системы водяного или электрического подогрева пола. Система должна быть установлена внутри основания по всей площади пола и обеспечивать равномерное распределение температуры. Температура на поверхности основания в процессе эксплуатации - max. 28°С. Система подогрева пола не должна быть единственной системой отопления в помещении.

It is recommended to lay laminate flooring in the direction of light falling from the window. It is allowed to use a water or electric floor heating system. The system must be installed inside the basis over the entire floor area and ensure uniform temperature distribution. The temperature on the surface of the basis during operation is max. 28°С. The floor heating system should not be the only heating system in the room.

**9** It is necessary to provide compensation deformation gaps of at least 10 mm. They must be provided: along the perimeter of the entire canvas in places adjacent to walls and any other building and engineering structures (columns, partitions, thresholds, stairs, around pipes and cable ducts) in doorways and transitions between adjacent rooms.

7. Перед монтажом необходимо измерить длину и ширину пола

**8.** Не рекомендуется укладывать ламинированные напольные покрытия под кухонные гарнитуры, а также под стационарные или тяжелые встроенные шкафы для исключения жесткой фиксации напольного покрытия.

It is not recommended to install laminate flooring under kitchen units, as well as under stationary or heavy built-in cabinets to prevent rigid fixation of the flooring.

To install laminate flooring you will need: moisture/vapour barrier polyethylene film (thickness not less than 0,2 mm), underlay (thickness 1-3 mm), roulette, ruler, pencil, wood saw or jigsaw, square, hammer, mounting bracket, tamping block, spacing wedges, adhesive tape (scratch tape).

**МОНТАЖ ЛАМИНИРОВАННЫХ ПОЛОВ / INSTALLATION OF LAMINATE FLOORING**

**10**  **11** 

**10.** Монтаж ламинированных напольных покрытий осуществляется «плавающим» способом. Запрещается

Installation of laminated floor coverings is carried out in a «floating» way. Do not use glue, nails or screws to attach the panels to the base. Make sure the panels are not damaged.

11. Замокная система AquaOut - это бесклеевое соединение. Панели соединяются между собой с помощью системы паз (А) и гребень (В). Недопустимо применять любые клеевые или герметизирующие составы при соединении панелей.

The AquaOut locking system is a glueless connection. The panels are connected tongue (B) system. It is unacceptable to use any adhesives or sealing compound

пленку расстилается подложка. Укладка подложки осуществляется встык. При выборе подложки следуйте рекомендациям производителя подложки.

When installing laminate flooring, it is necessary to provide a moisture/vapour barrier to the basis. Laying of the moisture/vapour barrier film is carried out with an approach to the wall to a height of at least 3 cm. The film should be laid with an overlap of at least 20 cm or end-to-end, gluing with tape. The underlay is spread on the film. The underlay is laid end-to-end. When selecting the underlay, follow its producer's recommendations.



3 cm PE 20 cm

PE 0.2 mm

Формирование 1-го ряда / Laying the 1<sup>st</sup> row

14  15

так, чтобы убрать

Start installation o

14. Формируя ряд, соединяйте панели по поперечной стороне. Для этого вставляйте поперечный гребень в поперечный паз под углом 10-15 градусов. Для фиксации замка следует опустить панель в замок так, чтобы она полностью легла на пол. При соединении торцов выравнивайте края и не допускайте смещения панелей. Соберите таким образом весь первый ряд. When forming a row, connect the panels along the short-end side. To do this, insert the short-end tongue into the short-end groove at an angle of 10-15 degrees. To fix the lock, lower the panel in the lock so that it completely lies on the floor. When connecting the ends, align the edges and do not allow the panels to move. Collect the entire first row in this way.

**Если во время монтажа:** образуются зазоры между соединенными панелями размером более 0,2 мм и/или различие по высоте между соединенными панелями составляет более 0,15 мм, то необходимо отрегулировать панели.

Ламинированные полы передают рисунок древесины и, как древесина, могут отличаться нерегулярным рисунком и его оттенками, появлением сучков разных размеров и окраски. Эта разница не является дефектом ламинированных полов. При монтаже обязательно чередуйте между собой панели разных оттенков из разных пачек, чтобы в конце вам не пришлось укладывать много темных или светлых панелей подряд.

**If during installation:** gaps are formed between connected panels measuring more than 0,2 mm and/or the height difference between the connected panels is more than 0,15 mm, it is necessary to stop installation until the causes of defects are clarified and eliminated. Complaints regarding the quality of laid panels that were initially defective will not be accepted. Laminate flooring conveys the pattern of wood and like wood it may be characterized by irregular pattern and its shades, appearance of knots of different sizes and colors. This difference is not a defect in laminate flooring. When installing you do not need to select pattern, but you should alternate panels of different shades from different packs, so that at the end you do

## Формирование 2-го и последующих рядов / Laying the 2<sup>nd</sup> and subsequent rows

16

$> 300 \text{ mm}$

17. Установите первую панель второго ряда в продольный паз предыдущего ряда под углом 10-15 градусов.

Install the first panel of the second row into the longitudinal groove of the previous row at an angle of 10-15 degrees. Lower the panel down until the lock is fully secured.

18. Установите следующую панель аналогично предыдущей. При этом следует предусмотреть небольшой зазор между элементами (1). Затем, используя брусок для подбивки и молоток, продвиньте вторую панель в направлении поперек

Таким образом следует соединить все панели второго ряда. Для подбивки последней панели ряда следует использовать монтажную скобу. Продолжайте укладку последующих рядов данным способом до противоположной стены, включая последний ряд, ширина которого должна быть не менее 50 мм. После окончания укладки удалите все распорные клинья. Рекомендуется проветрить помещение.

In this way, all panels of the second row should be connected. A mounting bracket should be used to tamp the last panel of the row. Continue laying the next rows in the same way up to the opposite wall, including the last row, the width of which should be at least 50 mm. Once installation is complete, remove all spacer wedges. It is recommended to ventilate the room.

19. При огибании труб необходимо соблюдать монтажные деформационные

трубы не менее 20 мм, выпилите часть панели рядом с отверстием, вставьте выпиленную часть на необходимый участок и приклейте к панели.

When bending around the pipes you should provide expansion gaps of at least 10 mm from the covering edge to the pipe.

Drill holes exceeding the pipe diameter by at least 20 mm. Cut out part of the panel next to the holes. Insert the sawn part into the required area and glue it to the panel.

20. При укладке панелей вокруг дверной коробки необходимо укоротить коробку на высоту напольного покрытия и поместить панель под нее, при этом следует выдерживать компенсационные деформационные зазоры не менее 10 мм.

When laying panels around the door frame, it is necessary to cut the frame and place the panel under it, while maintaining compensation deformation gaps of at least 10 mm.

отделки компенсационных деформационных зазоров используйте отделочный профиль. Важно! Края панелей не должны упираться в отделочный профиль.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД / OPERATION AND MAINTENANCE**

22  t 20-22°C  U 50-60%

23                 

23. Для продления срока службы у входа следует предусмотреть систему очистки обуви (коврик), мебели, включая стулья, следует подкладывать войлочные накладки. У очистных ковров и другой мебели на полу должны быть установлены войлочные накладки. Если войлочные накладки повреждены, их следует заменить. Если войлочные накладки на полу должны быть немедленно удалены.

        

**24.** При перемещении тяжелой мебели необходимо приподнимать, а не передвигать ее по полу. Не используйте для очистки абразивные материалы. Ламинированные напольные покрытия имеют защитный слой, который не требует дополнительного шлифования, полировки

When moving heavy furniture, it is important to lift it rather than drag it. This is especially true for materials like laminate flooring, which has a protective layer that can be scratched or damaged by dragging. Always use proper lifting techniques to avoid injury and damage to your belongings.



Если вам необходимо разобрать часть полотна, действуйте следующим образом: сначала отсоедините весь ряд по продольной стороне, приподнимая его под углом 10-15 градусов; затем разделите панели по торцевой стороне, также приподнимая их под углом 10-15 градусов. Чтобы не сломать замковые элементы, важно вынимать гребень из паза. Рекомендуется сохранять 1 упаковку ламинированных напольных покрытий в течение всего срока эксплуатации, чтобы иметь возможность произвести замену панелей из-за случайного повреждения.

If you need to disassemble part of the canvas, proceed as follows: first disconnect the entire row along the longitudinal side, lifting it at an angle of 10-15 degrees; then separate the panels along the short-end side, also lifting them at an angle of 10-15 degrees. To avoid breaking the locking elements, it is important to remove the tongue from the groove. It is recommended to keep 1 package of laminate flooring throughout its entire service life in order to be able to replace panels due to accidental damage.

| ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ / WARRANTY |                 |                       |                 |
|-----------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------|
| 1. ООО «СВЕРДЛОВСКОЕ»             | г. Екатеринбург | 1. ООО «СВЕРДЛОВСКОЕ» | г. Екатеринбург |

2. При соблюдении условий гарантии ООО «СВИСС КРОНО» предоставляет дополнительную

3. Все условия предоставления гарантии, предусмотренной п. 1, п. 2, размещены в сети

 **SWISS KRONO** 

Производитель - ООО «СВИСС КРОНО»  
157510 Россия, Костромская обл., г. Шарья, пгт. Ветлужский,  
Centralnaya St. 4, Vetluzhsky Set, Sharya, Kostroma region, RUS-157510.  
Free Hotline 8-800-775-5111, T +7 49449 59 602, F +7 49444 59 611, www.swisskrono.com/ru

Бесплатная горячая линия 8-800-775-5111, Т +7 49449 59 602,  
Тегін жедел желі телефоны 8-800-775-5111, Т +7 49449 59 602, Ф +7 49449 59 611,  
Ф +7 49449 59 611, [www.swisskrono.com/ru](http://www.swisskrono.com/ru)